



THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

ML503

.H155
N3

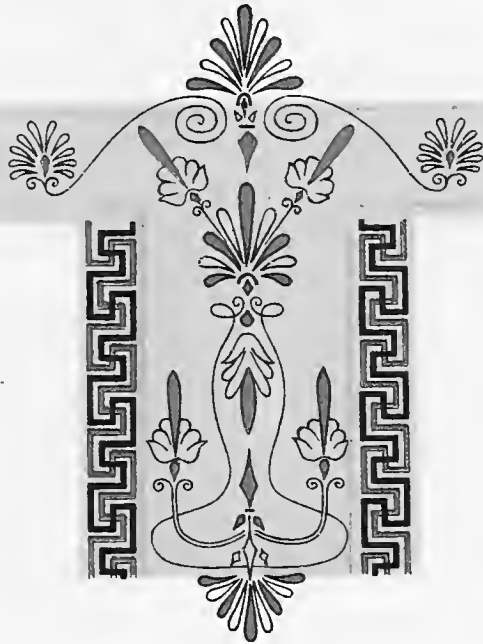
Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/nausicaaopraen00hahn>

+



REYNALDO HAHN



NAUSICAA



H. PIOT

+

A la mémoire de ma mère.

R. H.

NAUSICAA

OPÉRA EN DEUX ACTES

POÈME DE

RENÉ FAUCHOIS

MUSIQUE DE

REYNALDO HAHN

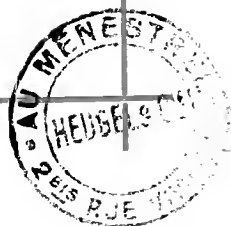
Partition piano et chant, prix net : 15 francs

PARIS

AU MÉNESTREL, 2 bis, RUE VIVIENNE, HEUGEL

EDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS

Tous droits de représentation, de traduction, d'arrangement, de transcription
et d'exécution publique réservés en tous pays



NAUSICAA

Opéra en deux actes

représenté pour la première fois, à l'Opéra de Monte-Carlo, le 13 Avril 1919.

Direction de **M. RAOUL GUNSBORG**

Chef d'orchestre : M. LÉON JÉHIN

Au Théâtre National de l'Opéra-Comique de Paris, le 18 Juin 1923.

sous la direction de **MM. ALBERT CARRÉ et ISOLA** Frères

Directeur de la musique et Chef d'orchestre : M. ALBERT WOLFF.

PERSONNAGES

		Opéra de Monte-Carlo 1919	Opéra-Comique 1923
NAUSICAA	Soprano.	M ^{lle} M. DAVELLI.	M ^{lle} M. DAVELLI.
PALLAS.	Contralto	M ^{mes} DUBOST.	M ^{mes} CALVET.
LA REINE	Mezzo-soprano.	LABULLY.	FERRAT
ÉGLÉ	Soprano.	LORMONT.	RÉVILLE.
CHLORIS	Soprano.	KERLANE.	COIFFIER.
DAPHNÉ	Soprano.	P. DES SAUDRAIS.	EPICASTE.
ULYSSE	Baryton.	MM. COUZINOU.	MM. HENRI ALBERS.
LE ROI	Baryton.	JOURNET.	VIEUILLE.
L'ÆÈDE	Ténor.	PIERRARD.	DE CREUS.
LE 1 ^{er} SERVITEUR.	Ténor.	—	DONVAL.
LE 2 ^e SERVITEUR.	Ténor.	—	THIBAUT.

PRINCES ET PRINCESSES. — AMIES DE NAUSICAA

SERVANTES. — SERVITEURS. — MATELOTS.

Dans l'île des Phéaciens, aux temps mythiques.

TABLE

ACTE PREMIER

AU BORD DE LA MER

Introduction.	1
ULYSSE : <i>Où suis-je? Où m'a jeté la fureur de Neptune?</i>	2
ULYSSE : <i>Si Zeus à mon désir toujours doit rester sourd.</i>	5
ULYSSE : <i>Les Nymphes de l'aurore, en leurs grottes de marbre.</i>	10
PALLAS : <i>Ulysse, tous tes maux vont finir</i>	16
LES AMIES DE NAUSICAA, SERVANTES ET SERVITEURS : <i>Eôs aux doigts blancs.</i>	22
EGLÉ, CHLORIS, LES AMIES : <i>Nausicaa, quand tu viens avec nous</i>	29
NAUSICAA : <i>Les dieux me prendraient en pitié</i>	33
EGLÉ, DAPHNÉ, CHLORIS, LES AMIES : <i>Au bord du fleuve d'argent.</i>	36
NAUSICAA, LES AMIES : <i>Le long du sentier bleu</i>	39
EGLÉ, CHLORIS, DAPHNÉ, NAUSICAA (le Jeu de balle) : <i>En attendant, sur les rochers.</i>	53
EGLÉ : <i>Ah! la balle est tombée</i>	64
ULYSSE : <i>Je rêvais... De blanches épaules de nymphes fuyaient</i>	71
NAUSICAA, ULYSSE : <i>Ah! ne m'approche pas! — Je te supplie, ô jeune fille.</i>	73
EGLÉ, DAPHNÉ, CHLORIS, LES AMIES (au loin) : <i>Nausicaa! Nausicaa!</i>	84
NAUSICAA : <i>Voilà le monstre affreux.</i>	89
NAUSICAA, LES AMIES : <i>Prends ce manteau. Suis-nous</i>	98
LES AMIES DE NAUSICAA, SERVANTES ET SERVITEURS : <i>Eôs aux doigts blancs.</i>	101

ACTE II

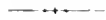
UNE SALLE DU PALAIS

LA REINE, NAUSICAA : <i>Nausicaa, réponds à ta mère qui t'aime</i>	110
LA REINE : <i>Jamais un trouble si profond</i>	112
LA REINE : <i>O Vénus! ô déesse implacable</i>	121
ULYSSE, LE ROI : <i>Du noir destin j'étais la proie</i>	123
ULYSSE : <i>Les dieux qui m'ont conduit vers ton palais</i>	129
L'ÀÈDE : <i>Achille bondit et rit</i>	136
LE ROI : <i>A ton tour, ma fille, invoque les Muses</i>	147
NAUSICAA : <i>Croyant les Grecs partis sur leurs vaisseaux.</i>	148
LE ROI, LA REINE, ULYSSE, LES AMIES DE NAUSICAA : <i>Ma fille, notre hôte s'assombrit</i>	153
ULYSSE, NAUSICAA, LES CHŒURS : <i>C'est vrai! Oui, j'ai vu sa face sacrée.</i>	165
LE ROI, LA REINE, NAUSICAA, ULYSSE, LES CHŒURS : <i>C'est à moi d'incliner mon front</i>	173
PALLAS : <i>Tout a changé dans Ithaque</i>	180
ULYSSE, LE ROI, LA REINE : <i>Merci, Pallas, de parler à mon âme.</i>	185
ULYSSE : <i>J'accepte le laurier et la lyre et le glaive</i>	192
LE ROI, NAUSICAA, ULYSSE, LA REINE, MATELOTS (au loin) : <i>Le Chant des Matelots.</i>	198

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des costumes et des décors, etc., s'adresser exclusivement à M. HEUGEL, Au Menestrel, 2 bis, rue Virienne, Paris (2^e), seul éditeur-propriétaire pour tous pays.



Les représentations au piano, même fragmentaires, sont formellement interdites.



Nausicaa

I

Poème
de

RENÉ FAUCHOIS

Musique
de

REYNALDO HAHN

ACTE I

Au bord de la mer

Agité

PIANO

First system of piano music. Treble and bass staves. Treble clef, C major, common time. Dynamics: *ff* (first measure), *p* (second measure). Pedal markings: Ped., *Ped., *

Second system of piano music. Treble and bass staves. Pedal markings: Ped., *Ped., *

Third system of piano music. Treble and bass staves. Pedal markings: Ped., *Ped., *

Fourth system of piano music. Treble and bass staves. Includes triplets in both staves.

Fifth system of piano music. Treble and bass staves. Dynamics: *f* (first measure), *p* (second measure). Includes an 8-measure rest in the treble staff.

ULYSSE

U. Où suis je?

U. Où m'a je . té la fu . reur de Nep .

U. . tu . . ne?

Piano introduction consisting of two staves. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

ULYSSE

intense.
p
Quels maux _____ outrage .

Vocal line for Ulysses, starting with a rest followed by a melodic phrase in a minor key. The lyrics are "Quels maux _____ outrage .".

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring a complex texture with sixteenth-note patterns in the treble and a more rhythmic bass line. A dynamic marking of *sf* is present.

_____ ront i . ci _____ mon in . for . tu . . ne?..

Second vocal line, continuing the melodic development with lyrics "ront i . ci _____ mon in . for . tu . . ne?..".

f _____ Suivez

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring a dynamic marking of *f* and the instruction "Suivez".

Piano introduction for the final section, consisting of two staves with intricate rhythmic patterns and chords. The bass staff includes markings for "Ped." and "* Ped.".

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. The music features a complex texture with many accidentals and slurs.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef. Dynamics: *sf*. The music continues with complex textures and slurs.

ULYSSE

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. Bass clef. Lyrics: La fa - ti - gue est sur moi comme un manteau trop

Vocal line and piano accompaniment for the second phrase. Bass clef. Lyrics: lourd. Les - poir a

Vocal line and piano accompaniment for the third phrase. Bass clef. Lyrics: fui mon cœur que la tris - tesse ac.ca. . . ble... Rit. Rit.

U.  *mf* Si

U. Zeus à mon dé.sir ——— toujours doit res.ter sourd, Si il



U. faut, sous la haine im . pla . ca . ble Du



U. mai . tre de la mer, Por . ter par . tout mon deuil a .



Calme

U.  *2* *3* *3*

. mer, Si le bon . heur _____ en mon

Calme. *m.g.*

U.  *3* *3* *3*

à . me meur . tri . . e, Sous ton ciel, _____ ô pa . trie,

U.  *3*

Ne doit plus re . fleu . rir, _____ Si le mal . heur

U.  *3* *3*

à ja . mais m'en . ve . lop . . pe, Si le des .

U. *3*
 . tin — ne doit plus ré.u.nir — Le cœur d'U . lys . se au

II. cœur de Pé.né . lo . . . pe,

p

U. Je vous sup .

f

U. - pli . - e, ô Dieux! — de me fai . re mou.

sauvagement.

3

Suivez

II.

...rir!

La. *La. *

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a fermata on a note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the left hand and a more active line in the right hand. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. The lyrics "...rir!" are written below the vocal line.

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The lyrics are not present in this system.

fp

f

Detailed description: This system contains the next two measures. The piano accompaniment features a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the right hand and *f* (fortissimo) in the left hand. The vocal line continues with a melodic phrase.

f

Detailed description: This system contains the next two measures. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (fortissimo) in the right hand. The vocal line continues with a melodic phrase.

ULYSSE

A vainere en cor _____ faut-il que je m'ap .

Detailed description: This system contains the final two measures of the page. The vocal line begins with the name "ULYSSE" above it. The lyrics "A vainere en cor _____ faut-il que je m'ap ." are written below the vocal line. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

U.  *pré - te? Et me se - rais - je en - fin sau - vé - de la tem -*

U.  *- pé - te Pour re - trou - ver i - ci - les dan*

U.  *- gers du pas - sé?.. Le Cy -*

Lent
U.  *- clo - - pe... ou Cir.*
Lent
mf
ppp

U. *cé...*

p *pp*

Très calme

pp *pp*

ULYSSE

p
 Les nym . phes de l'au . ro . re, En leurs grottes de

U. mar . bre, Dor . ment en . co . re,

suave *p*

ULYSSE

Et la chanson de l'ar . . . bre At - tend, — pour s'en - vo .

U. . . ler — joy.eu - se dans l'a - zur, — Que le so .

U. . . leil — é - clate au ciel. — comme

à peine plus lent

un fruit mûr!

glissando

Il contemple le firmament et la mer.

Calmez

dim.

Ped.

Andante (stesso Tempo)

ULYSSE

I . ci, je dormirai par . mi ces feuilles.

Andante (stesso Tempo)

pp

Di . vi . ne nuit, dans

U

l'ombre où tu m'accueil - les, Ver - se - moi la dou - ceur des

Très calme

U

ré - - - ves.

Très calme

mp

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

ULYSSE

tendrement.

mp

0 retour! — I - tha - - - que!

U.

Pé.né.lo . . . pe!

U.

A - mour!

U.

O cher ___ a.mour...

Rit.

a Tempo

pp

p

pp

2 Red.

*

pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides a harmonic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and triplets in both staves.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line and melodic development.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent bass line with a *ped.* (pedal) marking and a melodic line with a *pp* marking.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic progression.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *pp* marking and a *ped.* marking.

Lent et solennel

PALLAS

p

U.

Lent et solennel

P.

lys . se, tous tes maux vont fi . nir!

P.

Dors en paix!

P.

Ma lan . ce a dis . per . sé les nu . a .

P. *ges é . pais Assemblés — sur ta rou . . . te.*

pp
Red.

P. *Sois sans peur! Mar . che sans dou . . te! Tu ver .*

Red. *

P. *. ras s'accomplir tes vœux! — Car moi, Pal . las, je*

Red. *

P. *veil . . . le, Et, ce que tu veux, — je le veux!*

pp *p mais clair*
Red.

P.

Ped. * Ped. *

P.

Vé-nus, pour t'in-flu-

p 2 Ped.

P.

-ger une é-preu - ve su-prême, — Vé-nus — va te ten -

3 3

P.

- ter! Mais si ton cœur ré-sis -

p 3

P. *calme.*

- te Aux pleurs d'un beau vi - sa - ge tris - te, Bien .

espr. *p*

P. *cresc.*

- tôt le ciel na.tal — éblou.i.ra tes yeux, Bientôt tes pas joy.

cresc.

P.

- eux Sonneront dans I.tha . que, Et tu retrouveras ton pa . lais — é.cla.

poco *mf*

P. *tendrement.* *p*

- tant, _____ Tes ser.vi.teurs et — ton é . pou . se

p

p. qui t'at . . tend!

pp *p* Red. * Red. *pp* Red.

(• = • précédentes)

pp Red. *

Red. *

m.g. *m.d.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures and a fermata over the final measure. The bass clef staff contains a bass line with a slur over the first two measures. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo/mood marking *cresc. en dehors* is written in the right margin.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff continues the bass line with a slur over the first two measures. The key signature changes to one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff continues the bass line with a slur over the first two measures. The key signature changes to one flat (Bb). The tempo/mood marking *dolce* is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff continues the bass line with a slur over the first two measures. The key signature changes to two flats (Bb and Eb).

Le jour se lève peu à peu.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff continues the bass line with a slur over the first two measures. The key signature changes to three flats (Bb, Eb, and Ab). The tempo/mood marking *pp chanté* is written in the left margin, and *pp m. s.* is written in the right margin.

pp

paisible

dim.

LES AMIES de Nausicaa. **Modérément animé**

SOPR. *f au loin*

SERVANTES *mp au loin*

CONTR. *mp au loin*

SERVITEURS *mp au loin*

TÉNORS *mp au loin*

Ah!

E . ôs aux doigts blancs

Ah!

Modérément animé

pp

p

S. E . veil . le au fond des ver . gers . Les pi .

S. . peaux trem . blants Et les æ . gi . pans .

S. lé . gers .

S. Au . tour des ca . ré . nes .

S. Sui-vant la vague em-pour-pré-e, Le

S. chant des si-rè-nes S'é-lè-ve au-

S. -tour de Ca-pré-e!

S. Le jour qui s'é-lan-

mf

poco cresc.

S.  *ce, Comme un beau chasseur ver - meil,*

S.  *Frap - pe de sa lan - ce Les nu - a -*

S.  *- ges du som - meil.*

 *Les om - bres con - fu -*

s . ses S'é . va . nou . is . sent en . fin Et le .

s pas des Mu . . . ses Re . ten . tit dans le ma .

s . tin!

s En animant
A . pol . lon en . cor
En animant

s. Pour.suit les vents o . ra . geux De ses flè . ches d'or, —

s. **Allegro assai**
Et l'au . be rit a nos

Allegro assai

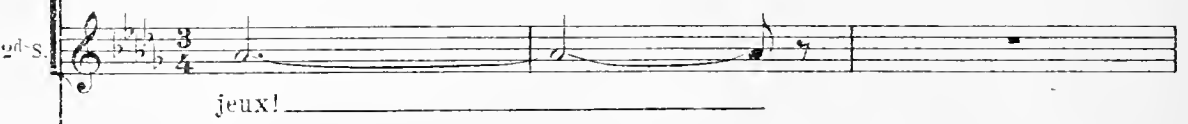
ss. jeux, — Et l'au . be rit a nos

ss. jeux, Et l'au . . be rit — à nos

Nausicaa et ses compagnes arrivent en courant.

Animé

1^{ss}. 

2^d. 

Animé



Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment with triplets in both hands.

En retenant

Musical notation for the second system, including a repeat sign and fermatas.

peu à peu

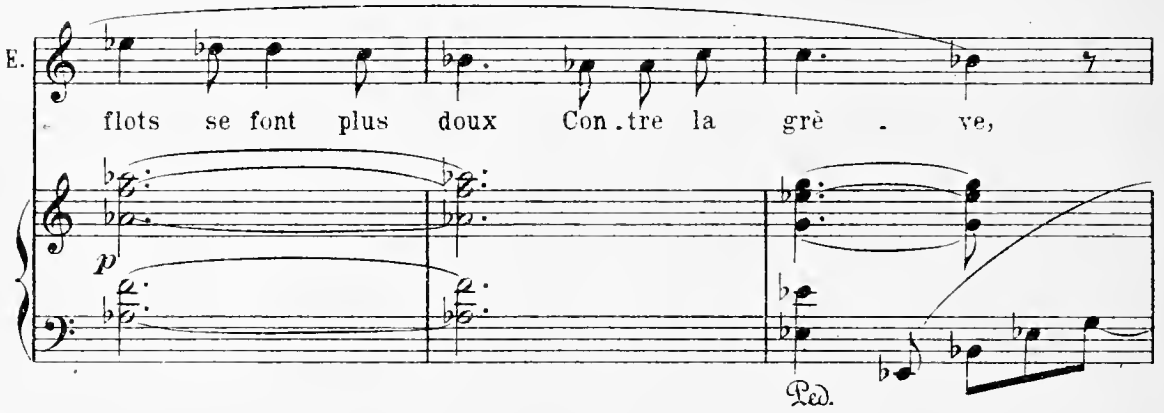
Musical notation for the third system, including a "Red." marking and a decorative flourish.

Calme ÉGLÉ

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "Nau. si. ca. a, quand tu viens a. vec nous,"

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics: "La route est brè. ve." and "chanté"

E.  En te vo - yant — les

E.  flots se font plus doux Con . tre la grè - ve,
p
Ped.

E.  Et —
*

E.  — le so - leil, — pour bai - ser tes ge - noux, —

E.

Au ciel se lève, Nau si ca a,

CHLORIS *p* *très expressif et très doux*

L'oiseau des bois abandonne
quand tu viens avec nous!

C.

donne à ton chant Son nid de feuilles.

* Ped. *

CHLORIS

Vers tes doigts blancs les fleurs vont se pen-

chant Quand tu les cueil - les. Tu

fals re - vi - vre au cœur des pâ - tres roux
LES AUTRES JEUNES FILLES Quelques-unes *pp*
 Nau - si - ca .

En calmant encore
 Leur plus beau ré - ve!
D'autres
 a! Nau - si - ca a!
En calmant encore
m.g.

ÉGLÉ *p*

Nau . si . ca . a, _____ quand tu viens a . vec nous, _____

E.

— La route est brè . . . ve .
(♩ = ♩. précédentes)

p 3 *gracieux* 3

NAUSICAA *p*

Les

N.

dieux me prendraient en pi . tié, Si, l'âme à vous

N. croi - re trop promp - te, Jac. cueil. lais sans un peu de

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "croi - re trop promp - te, Jac. cueil. lais sans un peu de". The piano accompaniment features a bass line with a descending eighth-note pattern and a treble line with chords and single notes.

N. hon - te Les lou - an - ges de l'a - mi - tié. Tou - tes,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "hon - te Les lou - an - ges de l'a - mi - tié. Tou - tes,". The piano accompaniment includes a prominent arpeggiated figure in the bass line.

N. com - me moi - mê - me, Vous mé - ri - tez qu'on vous

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "com - me moi - mê - me, Vous mé - ri - tez qu'on vous". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a bass line with chords. A "Ped." (pedal) marking is present below the bass line, and an asterisk (*) is placed at the end of the system.

N. ai - - me; Nous a - vons, dans

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "ai - - me; Nous a - vons, dans". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a bass line with chords. A "Ped." (pedal) marking is present below the bass line, and an asterisk (*) is placed at the end of the system.

N. tous les travaux, Des mé - ri - tes é - gaux — Et, de l'aube où l'on

The first system of music consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 4/4 time signature. The lyrics are "tous les travaux, Des mé - ri - tes é - gaux — Et, de l'aube où l'on". The piano accompaniment is written for both right and left hands, with a bass clef on the left and a treble clef on the right. The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests.

N. rit jusqu'au soir où l'on trem - ble, Puisse-nous parcou -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a "rit" (ritardando) marking. The lyrics are "rit jusqu'au soir où l'on trem - ble, Puisse-nous parcou -". The piano accompaniment includes a "p" (piano) dynamic marking. The music continues with similar rhythmic patterns and harmonic structure.

N. Elle leur tend les mains.
-rir, la main dans la main, Le mé - me che - min,

The third system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "-rir, la main dans la main, Le mé - me che - min,". Above the vocal line, the text "Elle leur tend les mains." is written. The piano accompaniment includes a "p" (piano) dynamic marking and the instruction "p espr." (piano espr.).

N. Tou - tes ensem - ble.

The fourth system of music shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "Tou - tes ensem - ble." The piano accompaniment includes a "p" (piano) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The music concludes with a final cadence.

N.

Au travail, maintenant!
JEUNES FILLES

Au travail!

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soprano (N.) in 2/4 time, with lyrics 'Au travail, maintenant!' and 'JEUNES FILLES'. The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is in a minor key and ends with a double bar line.

ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS

Au travail!

Au tra . vaill!

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soprano (S.) in 2/4 time, with lyrics 'Au travail!' and 'Au tra . vaill!'. The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is in a minor key and ends with a double bar line.

This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a minor key and features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line.

ÉGLÉ

Au bord du fleu . ve d'ar . gent, — Tan . dis que les .

The third system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for a soprano (ÉGLÉ) in 2/4 time, with lyrics 'Au bord du fleu . ve d'ar . gent, — Tan . dis que les .'. The middle staff is a piano accompaniment with a treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment with a bass clef. The music is in a minor key and ends with a double bar line.

E. *cla - ve di.li - gent La - ve nos voi.les, Lou -*

E. *ons les mu - ses vé - né - ra - bles!*
DAPHNÉ
Nau - si - ca - a,

D. *tu nous les ren.dras fa - vo - ra - bles En les chantant.*

ÉGLÉ *p* Chan . te!

CHLORIS *p* Chan . te!

DAPHNÉ Chan .

JEUNES FILLES *p* Chan . te!

Chan . te!

Ped.

D. . te!

CHLORIS *mf* Que n'ai - je ma ci - tha - re!

librement, mais très en mesure Je mè - le .

*

C. .rais à ta chan - son Le fris - son Des cor - des d'or

C. que, d'un ryth - me bar - bare Ou do - lent, mes

C. doigts Secoueraient au - tour de ta voix! —

SOPR. JEUNES FILLES Bouches fermées

CONTR.

pp

NAUSICAA *mf*

S. Le long du sentier bleu, qui grim -

C.

pp

N. *pe Jusqu'aux portes d'or de l'O . lym . pe, Mal .*

S.

C.

N. *gré l'e . gi . pan mo . queur, Les*

S.

C.

N. *Mu . ses chan . tent en chœur!*

S.

C.

pp

N.

S. *pp* *pp*
 Que di - sent - el - les, les im - mor -

C. *pp* *pp*
 Que di - sent - el - les, les im - mor -

chanté

8^a

N. *p* *très chantant* *p*
 Et . Vé - nus, aux

S. *pp* *pp*
 . tel - les? Que di - sent - el - les?

C. *pp* *pp*
 . tel - les? Que di - sent - el - les?

grazioso

8^a

8^a

N.
 bel - les han - ches, Dan - se sous les bran - ches!

N. *p.*

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ Ah!

S. *pp*

C. *pp*

Et Vé.nus, aux bel . les han . ches Dan . se sous les

N. *mf*

Ah!

E.C. *dim.*

et D. bran . ches.

S.

C.

N. *p.*

V.

pp SOPR.

pp CONTR.

p

pp

N.

mf

Dans le tu - mul - te des ar - mé -

S.

C.

N.

- es, Au sein des vil - les en - flam - mé - es, A -

S.

C.

N.
 .vec le hé.ros vain.queur, Les

S.
 C.

Musical score for the first system, featuring vocal parts (N., S., C.) and piano accompaniment. The vocal line for N. has lyrics: ".vec le hé.ros vain.queur, Les". The piano part includes a bass line with rhythmic patterns.

N.
 Mu . ses chan . tent en chœur!

S.
 C.

Musical score for the second system, featuring vocal parts (N., S., C.) and piano accompaniment. The vocal line for N. has lyrics: "Mu . ses chan . tent en chœur!". The piano part includes a bass line with rhythmic patterns.

N. *pp*
 ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ
pp
 Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di - sent -
pp
 S. Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di - sent -
pp
 C. Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que di - sent -

chanté

doucement avec grâce

N. Et Vé - nus, aux bel - les han - ches,
 E. C. el - les?
 et D. el - les?
 S. el - les?
 C. el - les?

p *grazioso*

N. Dan . se sous les bran . ches! — *p*

E.C. et D. Et Vé . nus aux

S. Et Vé . nus aux

C. *mp* Ah!

TÉN. div. Et Vé . nus aux *mp* Ah!

p chanté

N. *pp* Ah! Ah!

E.C. et D. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

S. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

C. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

T. bel . les han . ches Dan . se sous les bran . ches. —

N. *p*

Musical score for the first system, featuring a vocal line (N.) and piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and a melodic phrase. The piano accompaniment consists of chords and a bass line.

N.

SOPR. *pp*
Ah!

CONTR. *pp*
Ah!

Musical score for the second system, featuring vocal lines for Soprano (SOPR.) and Contralto (CONTR.) and piano accompaniment. The vocal lines have a piano-piano (*pp*) dynamic and include the exclamation "Ah!". The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern in the bass line.

N.

S. *pp*

C.

A l'a . bri des por . ti . ques som .

Musical score for the third system, featuring vocal lines for N., S., and C., and piano accompaniment. The vocal line (N.) has a piano-piano (*pp*) dynamic and includes the lyrics "A l'a . bri des por . ti . ques som .". The piano accompaniment includes a complex rhythmic pattern in the bass line.

N. *p*
 . bres, Dans les tem . ples hautes des om . bres,

S.

C.

N. *3* *3*
 Prés de l'A . è . de au grand cœur, Les

S.

C.

N. *6*
 Mu . ses chan . tent en chœur!

S.

C.

N. 

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ

S. 

C. 

Que disent - el - les, Les immor - tel - les? Que disent -



chanté

N. 

Et Vé-nus, aux bel - les han - ches,

E. C. 

et D. 

S. 

C. 

el - les? el - les? el - les?



N
Dan . se sous les bran . . ches. —

E.C.
et D. *pp* Et . Vé . nus aux

S. *pp* Et . Vé . nus aux

C. *p* Ah!

TEN. unis *p* Et Vé . nus aux

N. *mf* Ah!

E.C.
et D. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

S. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

C. 8

T. bel . . les han . ches Dan . se sous les bran . . ches. —

N. *mf* *dim.*

p

N. *p* Ah!

p

N.

ÉGLÉ, CHLORIS et DAPHNÉ *pp*

SOPR. *pp* Ah!

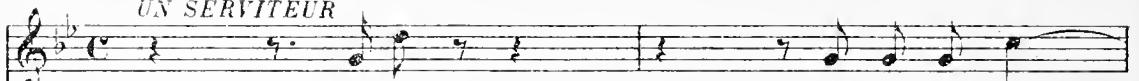
CONTR. *pp* Ah!

TÉN. *pp* Ah!

p

pp

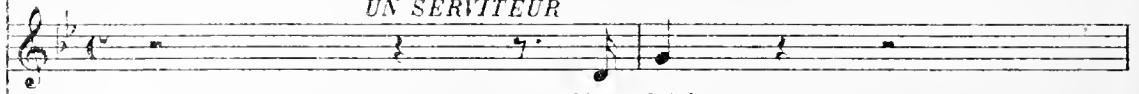
UN SERVITEUR



C'est fait!

Vous n'a . vez plus.

UN SERVITEUR



C'est fait!

p

le S. en . tre ces bran . ches. Qu'à tendre au ray . on . nant é .

le S. . veil Du dieu ver . meil . Vos voi . les et vos ro . bes

ÉGLÉ

En at.tendant, sur ces ro . chers, Que le so.leil les ait sé .

le S.

blan . ches.

Animé

Allegro animato assai

chés. Si nous jouiens à la bal.le ?

Animé

Allegro animato assai

CHLORIS ÉGLÉ

Lan . ce plus haut! Plus haut!

DAPHNÉ CHLORIS

Plus haut! Plus haut!

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats and a 3/4 time signature. The bass line contains triplet patterns.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, maintaining the established musical style.

ÉGLÉ *mf gaîment*

Les doigts u .

Fifth system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment.

E. *nis. Ten - dons nos mains com - me des*

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics "nis. Ten - dons nos mains com - me des". The piano accompaniment features a series of triplets in the bass line, with a melodic line in the right hand.

E. *nids A ia bal - le qui vo - le,*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "nids A ia bal - le qui vo - le,". The piano accompaniment continues with triplets in the bass line.

E. *Fol - le! Plus haut! Plus En pressant DAPHNE*

The third system of music features a vocal line with the lyrics "Fol - le! Plus haut! Plus En pressant DAPHNE". The piano accompaniment includes triplets in the bass line and a melodic line in the right hand.

D. *haut! Plus vi - te! Plus vi - te! CHLORIS*

The fourth system of music features a vocal line with the lyrics "haut! Plus vi - te! Plus vi - te! CHLORIS". The piano accompaniment includes triplets in the bass line and a melodic line in the right hand.

DAPHNÉ

On di . rait le sein d'Aphro . di . . . te!

CHLORIS

Voyez! C'est un es . saim d'a . beil . . les qui bour .

ÉGLÉ

don . . . ne! C'est u . ne cou . ron . . . ne

Qui monte au ciel!

CHLORIS

E.  E. glé!

C.  Ta pen - sée Nest pas i - ci!

DAPHNÉ  Ne sais-tu

D.  pas, aus - si, Qu'elle est fi - an - cé - e?

CHLORIS  En pressant Plus haut! Plus vi - te! Plus

DAPHNÉ  En pressant

NAUSICAA

En ca - den . . .

CHLORIS

Plus vi . . . te!

D.

vi . . . te!

Plus vi . . . te!

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and arpeggiated chords in both hands.

Tempo

N.

. . . ce! Pour plaire aux dieux de l'a .

Piano accompaniment for the second system, including a 'Tempo' marking and a change in key signature to three flats.

N.

. . . zur, Il faut que le jeu

Piano accompaniment for the third system, continuing the arpeggiated texture.

ressemble à la dan - se!

Plus animé

cresc.

ÉGLÉ

mf
A la for .

E. . tune elle est pa - reil - - - le;

E. Qui l'at - tend ne l'a pas!

NAUSICAA

E. Et qui som .

Plus animé

N. *meil . le La re . çoit sur les bras!*

Plus animé

Eclats de rire de toutes les jeunes filles.

N.

DAPHNÉ

Si tout à coup, loin de nos

D.

yeux, La balle à ti . re d'ai . . les S'en . vo .

CHLORIS

D.

. lait! Et tom . bait, dans les près d'as . pho . de . les,

Calmé

C.

Sur la tête des dieux!

SOPR.

Ah!

CONTR.

Ah!

Calmé

S.
 A.
 C.

Moins vite

ÉGLÉ

Ah! la balle est tom . bée! Là!

DAPHNÉ

CHLORIS

Où? Où

Moins vite

f

p

NAUSICAA

Là - bas, où fuient les oi - seaux?

done?

ÉGLÉ

Dans les ro - seaux!

Con - tre l'ar - bre!

Non, plus près...

p

O dieux! —

p

NAUSICAA

Par . le!

ÉGLÉ

Qu'est-ce donc?

DAPHNÉ

Qu'a-t-elle vu? Elle trem . ble!

Red. * *Red.*

CHLORIS

Un monstre à de . mi .

NAUSICAA

Un mons . tre?

ÉGLÉ

Un mons . tre?

nu, dans les her . bes... Là...

DAPHNÉ

Là?

Il re . po . se. Je n'ai vu que son dos qui bou .

NAUSICAA

De quel . le cou . leur est - il? ÉGLÉ Ro .

-geait! Noir? DAPHNE Blanc?

se? CHLORIS ÉGLÉ

Je ne sais... j'ai peur... Ne

S'il nous mangerait?...

N. Je suis tout é . mu . . e...

E. restons pas i . ci...

CHLORIS

Ah! Re-gar .

2 SOPR. et 2 CONTR.

Quoi?

E. L'her . be re . mu . e... *étouffé* Dieux!

DAPHNÉ

Il s'é . veil . le!.

C. .dez!

4 Autres. 2 SOPR. et 2 CONTR.

Il s'é . veil . le!.

ÉGLÉ et DAPHNÉ

Fuy - ons!

S'il nous voit, plus d'es - poir!

2 SOPR. *mf* Toutes Fuyons!

2 CONTR. *mf* Toutes Fuyons!

ÉGLÉ Nausi - ca - a!

DAPHNÉ *mf* Viens!

C. *f* Nausi - ca - a! Viens! Viens!

4 SOPR. Viens! Viens! Nausi - ca -

4 CONTR. Viens!

p *cresc.*

Elles s'enfuient.

D. *Nau.si.ca.a!*

C. *Viens!*

S. *Toutes* *.a!* *Viens!* *Viens!*

C. *Toutes* *Viens!* *Viens!*

NAUSICAA, restée seule.

pp

Je vou - drais le

Un peu calme

N. *voir!..*

Un peu calme. *♩ = ♩*

pp

calme

p

ULYSSE, *sortant du milieu des roseaux*

pp

Je rê-vais... De blanches é .

U. .pau-les De nym- phes fuy- aient sous les sau- les,

p

U. Et le ma-tin ri-ait!

chanté

mélancoliquement

Et

Et

jou . bli . ais _____ l'a . mer des . . tin!

pp

apercevant Nausicaa

Que vois - je? Est-ce mon rêve encor?

p

Ped.

Il fait un pas vers elle.

Devant mes pas est-ce u . ne vi . si . on?

Animé
NAUSICAA *f*

Ah! ne m'ap-pro-che pas! ———

ULYSSE, *ardemment*

Je te supplie, ô jeu-ne fil - le! Que tu sois dé-esse au

U. ciel e-clatant Ou sim - ple mor - tel - le ha.bi -

U. -tant Cet-te terre où ton re.gard bril - le,

bien en mesure

U. *Res . te! Ne fais pas! Car mon sein N'a .*

U. *. bri . te nul mau . vais des . sein!*

mf espr.

U. *Si Zeus t'enfan . ta, non — un hom . me,*

p

En calmant

Un peu retenu

U. *C'est Ar . té . mis qu'on te nom . me, J'en suis certain, A voir ton jeune front*

En calmant **Un peu retenu**

Moins vite

p

U. — hautain: — Mais —

U. — si, mor-tel . . . le, tu na-quis au lit d'é .

U. — ra-ble D'unterres - tre pa - lais, Heu - reux, — trois fois —

ému

U. — heu-reux ton pé - re vé - né - ra - ble

NAUSICAA *mf*

Dans la de .

Et l'é - poux _____ à qui tu plais.

meure où je suis né . e, Per - sonne encor Ne m'a ten - du la cou - pe d'or De

Le double plus lent

l'hy mé - né . e...

ULYSSE, *ému*

Voi - là long - temps, — ô jeu - ne

Le double plus lent

pp

U. fem - me, A Dé - los, — devant l'au - tel d'A - pol - lon,

U. Je vis — un pal - mier — si beau — qu'en mon

U. â - me Je sen - tis — pas - ser — le froid — d'A - qui -

Sans ralentir

U. - lon. Au - jour - d'hui, le mê - me mys -

U. *U.* *U.*

-tè-re Et treint mon cœur tremblant...

p dolce

U. *U.* *U.*

Et je bé-nis le dieu qui

U. *U.* *U.*

p fit sur cet-te ter-re Le palmier si svel-te

p *pp*

U. *U.* *U.*

dim. et ton bras si blanc!

p

NAUSICAA

Sur ces ri - ves dé - ser - tes, Qui t'a con -

N.

- duit?

ULYSSE

La tem.pê - te, cet.te nuit, A - près mil - le

U.

pei - nes souffer - tes.

U.

Je con - tem - ple ces lieux pour la pre-miè - re

pp

espr.

U.

fois, Et ta bou.che de lu .

U.

. miè . re Est la pre - miè - re Qui m'y

U.

par - le et que j'y vois.

NAUSICAA

Aux é - trangers er - rants: mon père est pi - toy .

N. a . ble, Et nul en vain n'at.tes . te sa bon .

N. . té. ULYSSE
J'i.gno . re, hé . las! où m'a je .

p en dehors

U. . té mon mal . heur in . croy . a . ble! Calme

NAUSICAA Tranquille, sans lourdeur
Au pa . ys phé . a . ci . en
Tranquille, sans lourdeur

N.

Mon père est roi. Cet - te

N.

plaine où ruis.selle A . vec les blés houleux La lu -

N.

.mière en longs ray - ons bleus,

N.

Et, là . bas, ces pa . lais dont le faite é . tin -

N. *cel - le, For - ment son domaine an - ci - en.*

ULYSSE *p*

Seu - le, d'un roi - - - - - puis - sant et ma - gna -

U. *ni - me, La fil - le pou - vait - - - - - comme*

grazioso

U. *toi - - - - - Supporter - - - - - du ciel - - - - - la grâce - - - - - u - nani - me!*

En animant

NAUSICAA, *souriante*ÉGLÉ, DAPHNÉ et CHLORIS, *au loin*

Mes com pa - gnes ont

Nau - si - ca - a!

SOPR. et CONTR.

En animant

Nau - si - ca - a!

cresc.

N. fui En te voy - ant près du fleuve ap - pa - raî - tre!

ÉGLÉ

Nau - si - ca - a!

CHLORIS et DAPHNÉ

Nau - si - ca - a!

ULYSSE

L'é - tran - ger sans ap -

Nau - si - ca - a!

S. C. L'é - tran - ger sans ap -

U. *- puis, Tu le pro - tè - ge - ras peut -*

NAUSICAA, *souriante*

Sans

U. *é - tre?*

SOPR. *Nau.si.ca.a! Nau.si.ca.a!*

CONTR. *Nau.si.ca.a! Nau.si.ca.a!*

N. *doute, — el . les me croient dé - ja Au noir sé - jour!*

N.

SOPR. *f*
 Nau-si.ca . a! Nau-si.ca . a!

CONTR. *f*
 Nau-si.ca . a! Nau-si.ca . a!

N.

Et . les'ont pris pour un dra . gon sau . va . ge,

N.

Et leur ter . reur les dis . per . sa loin du ri .

N.
- va - ge!

SOPR. *f*
Nau - si - ca . a! Nau - si - ca .

CONTR. *f*
Nau - si - ca . a! Nau - si - ca .

mf

S.
- a! Nau - si - ca . a!

C.
- a! Nau - si - ca . a!

ULYSSE

p
Leur na - ïve é - pou -

à peine retenu

U. *van . te Va s'é . ton . ner de te re . voir vi .*

Allegretto moderato*NAUSICAA, à ses compagnes*

T. *ve . nez sans peur! Ve . nez!*

U. *van . te!*

Allegretto moderato

p

N. *Nau . si . ca . a res . pi . rel!*

U. *Le printemps est moins pur*

U. que son cal - me sou - ri - re!

NAUSICAA, railleuse
Voi - là le monstre affreux, l'hydre - é - cu -

En animant -
- man - te Que no - tre balle a ré - veil -

En animant -

Plus animé
- lée au bord des eaux!

Plus animé

N. *f* *2* *2*

Si dans la grot - te d'E - ry - man - the, Au

cresc.

N. cours de ses no - bles travaux, Her - cule

p *p*

N. a - vait vu les crocs, Les grif - fes, la lè - vre moussu - e

cresc. *f*

N. *2* De ce dragon aux a - bois, Il se

p

N. *en mesure*
 fût, a . vec sa mas . sue, En . fui _____ jusques au

N. **Calmez**
 fond des bois! _____ *légèrement*

Calmez

p *pp*

Red.

N. Moi, j'ai rassem . blé _____ mon cou . ra . - ge,

N. Et, pen . dant que vous cou . riez _____ Vous cacher _____ dans les lau .

N. riers, Du dra - gon j'ai

N. mâ - té la ÉGLÉ ra - ge!
 Par - don!
 CHLORIS Par - don!
 DAPHNÉ Une af -

E. Et nous a -
 D. freuse é - pouvante a sai - si no - tre cœur!

E. *vons, dans no-tre peur ir-rai-son-né-e, A-*
CHLORIS *p*
Par-don!

E. *-ban-don-né-e...*
 C. *Toi, no-tre*

C. *sœur!*
DAPHNÉ *p tendrement*
No-tre plus chère sœur!

Les jeunes filles lui baisent les mains.

Poco animato NAUSICAA *dolce*

N. Je vous ai . . . me et je vous par -

Poco animato

N. don . . . ne.

SOPR. La moitié *p*

CONTR. La moitié *pp* Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef - froi? —

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef - froi? —

N. *p à part*

Sous une in - vi - si - ble cou - ron - ne, Son front —

N.

ma . jes . tu . eux ray . on . . . ne!

ÉGLÉ *p*

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef - froi?

CHLORIS *p*

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef - froi?

DAPHNÉ *p*

Quoi? C'est l'ob - jet de notre ef -

En calmant

D.

. froi?

ULYSSE *a*

Un pauvre hom - me bien las d'er. rer et de

En calmant

Plus modéré

U.  *Plus modéré*

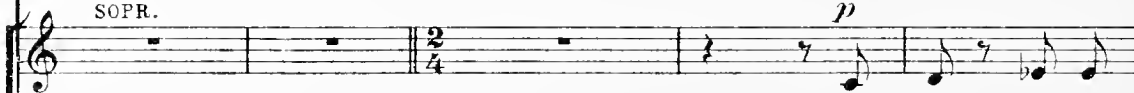
vivre, hé . las! — dans la dou . leur! —

U.  *Plus modéré*

Et qui, pour ou . bli . er la ra . ges au . tans, —

U.  *Même mouv!*

S'é . tait cou . ché dans l'her . be!

SOPR.  *p*

CONTR.  *p*

Voy . ez! quel re .

 *Même mouv!*

ÉGLÉ et CHLORIS

Quel feu dans ses yeux! Voyez!

DAPHNÉ

Quel feu dans ses yeux! Quel front ra-di-

gard!

p
Quel front ra-di-eux!

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The top staff is for Églé, the middle for Daphné, and the bottom for Chloris. The piano accompaniment is written in two staves. The music is in a minor key and common time. The lyrics are: "Quel feu dans ses yeux! Voyez!" for Églé; "Quel feu dans ses yeux! Quel front ra-di-" for Daphné; and "gard!" for Chloris. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano).

Staff E: Églé's vocal line, showing a melodic phrase in common time.

Staff D: Daphné's vocal line, showing a melodic phrase in common time.

eux!

Staff S: Chloris's vocal line, showing a melodic phrase in common time.

mp
Com-bien, sous ses hail-

Staff C: Daphné's vocal line, showing a melodic phrase in common time.

Quel re-gard!

Staff T: Églé's vocal line, showing a melodic phrase in common time.

mp
Com-bien, sous ses hail-

The second system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The top staff is for Églé, the middle for Daphné, and the bottom for Chloris. The piano accompaniment is written in two staves. The music continues in the same key and time signature. The lyrics are: "Com-bien, sous ses hail-" for Églé; "Quel re-gard!" for Daphné; and "Com-bien, sous ses hail-" for Chloris. The piano part includes a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano).

NAUSICAA

Prends ce man.

S. *lons. sa dé. marche est su. per. bel*

T. *lons. sa dé. marche est su. per. bel*

On met un manteau sur les épaules d'Ulysse.

N. *teau.*

N. *Suis-nous vers le pa.lais du roi.*

LES JEUNES FILLES SOPR. et CONTR.

Suis-nous,

N.  Tu di - ras à mon
 S.  é - tran - ger, suis - nous!
 C. 

N.  pé - re, tout à l'heu - re, Sous quels af -
 C. 

N.  fronts s'est traî - né ton des - tin.
 C. 

N.  LES JEUNES FILLES *doux* A ses cô -
 C.  Suis-nous, é - tranger, suis - nous.

S.

tes, dans la hau - te de - meu - re, Tu ver - ras u - ne femme

S.

au sou - ri - re di - vin. Ta - che qu'au ré -

legato

S.

cit de ta peine a - mè - re. Et le sou - pi - re: C'est ma

simple

p *dim.*

S.

mè - re Et l'é - tran - ger, de qui ma

p *delce*

N.
 mè - re prend pi - tié, Voit bien - tôt s'en - vo - ler sa
poco cresc.

En clarissant

N.
 pei - ne, Et le bon - heur qu'il a - vait ou - bli - é Resplendit a ses
Suivoz

Allegro ma non troppo

N.
 yeux sur sa rou - te se - rei - - - ne!

SOPR.
 E -

CONTR.
 E -

TÉN.
 E -

E - os aux doigts blancs

mf

Allegro ma non troppo

S. *os* aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .

C. *os* aux doigts blancs E . veille. a . vec les ber .

T. *os* aux doigts blancs E . veille. a . vec les ber .

The first system of the musical score consists of six staves. The top three staves are for the vocal parts: Soprano (S), Contralto (C), and Tenor (T). Each vocal staff has two lines of music. The lyrics are: "os aux doigts blancs E . veille, a . vec les ber .". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with some arpeggiated figures.

S. gers. Les pi - peaux tremblants

C. gers. Les pi - peaux tremblants

T. gers. Les pi - peaux tremblants

The second system of the musical score consists of six staves. The top three staves are for the vocal parts: Soprano (S), Contralto (C), and Tenor (T). Each vocal staff has two lines of music. The lyrics are: "gers. Les pi - peaux tremblants". The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, with some arpeggiated figures and triplets.

S. Et les æ - gi - pans lé - gers.

C. Et les æ - gi - pans lé - gers.

T. Et les æ - gi - pans lé - gers.

S. *p* Au - tour des ca - ré - nes.

C. La moitié *p* Au - tour des ca - ré - nes.

T. *p* Au - tour des ca - ré - nes.

C. Sui - vant la vague em - pour - pré -

T. Sui - vant la vague em - pour - pré -

Le chant des si - ré - nes Sè -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both with the lyrics "Le chant des si - ré - nes Sè -". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand with several triplet markings.

veille au - tour de Ca - pré -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, both with the lyrics "veille au - tour de Ca - pré -". The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the eighth-note accompaniment and includes a section with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are empty, indicating the end of the vocal parts. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, concluding with a *dim.* (diminuendo) marking.

au loin *f*

S. Le jour qui s'èlan.

C. Le jour qui s'èlan.

T. *Tous* *f* Le jour qui s'èlan.

Le jour qui s'èlan.

S. ee. Comme un beau chas.seur ver . meil,

C. ee, Comme un beau chas.seur ver . meil,

T. ee. Comme un beau chas.seur ver . meil.

ee. Comme un beau chas.seur ver . meil.

dim.

2 (Re).

S. Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .

C. Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .

T. Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .

Chas . se de sa lan . ce Les nu . a . ges du som .

S. *. meill!*

C. *. meill!*

T. *. meill!*

2 Ped. pp Ped.

NAUSICAA, *très loin.*

f

Les om . bres con . fu . ses S'è . va . nou . is .

En s'éloignant encore.

N. *3*

. sent en . fin, Et le pas des mu .

N.
ses Re . ten . tit dans le ma . tin!

Ped.

N.
SOPR. *p*
CONTR. *p*
E!
E!

* Ped.

Div.
S.
C.

dim.

S

pp *Pie.*

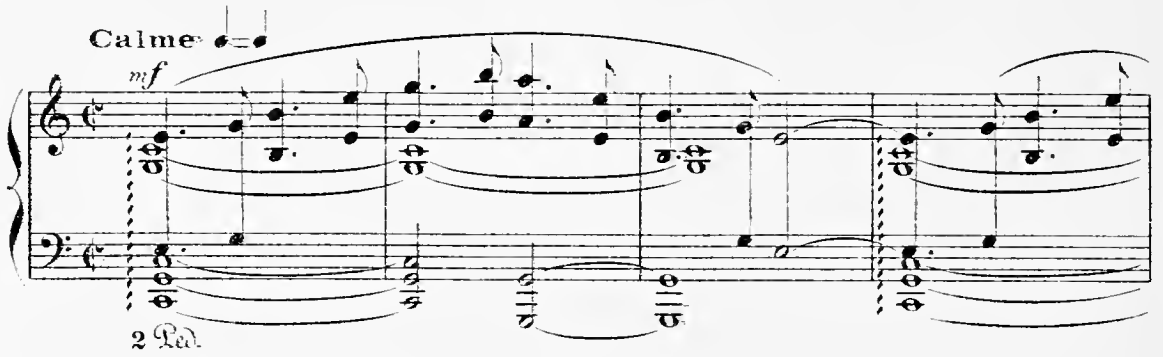
p *pp*

En retenant un peu



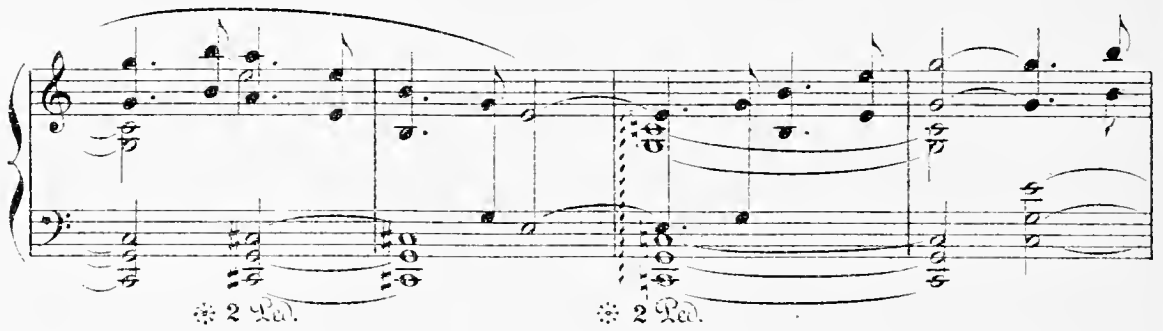
Calme *mf*

2 *Rel.*

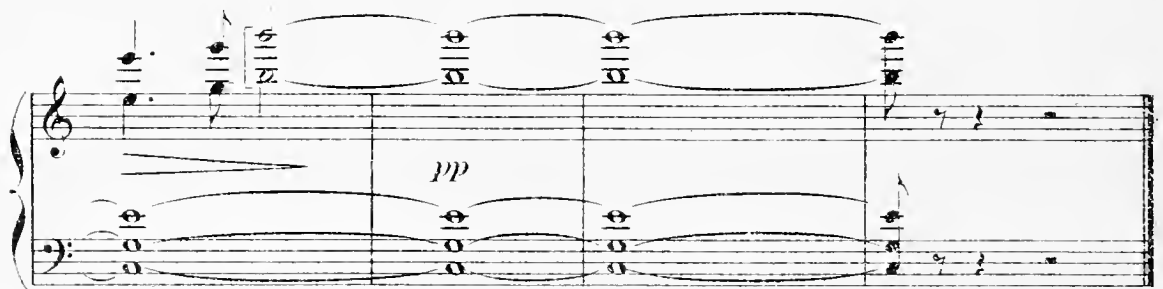


2 *Rel.*

2 *Rel.*



pp



ACTE II

Une salle du palais.

Calme, sans lenteur aucune

PIANO

The musical score is written for piano in three sharps (F#, C#, G#) and 3/4 time. It consists of five systems of music. The first system is marked "PIANO" and "p". The melody in the treble clef is a steady eighth-note line, while the bass clef provides a simple accompaniment with some rests. The piece ends with a final cadence in the fifth system.

la R.
 N'as-tu plus de chants? N'est-ce plus l'été?—

espress.

la R.
 Tu fuis _____ de nos travaux — la dou. - ceur or. di. nai - re

la R.
 Tu sou. pi - res, tes yeux se voi - lent, tu te tais. —

la R.
 doucement.
 Autre - fois, ce - pendant,

pp
ppp

la li.

quand tu me le contaïs. — Ma tendresse — a _ paisait —

la li.

— ton deuil — ima _ ginai — re!

Stesso tempo

NAUSICAA *Allegro*

Jamais — un trouble si profond — n'ima _ saie — avant l'heu _ re pré _

P. espress.

dim.

— sen _ te! — C'est une joie a _ mè _ re, — u _ ne dou _

N. leur plai-san - te qui m'exal - te, me confond Et mouil - le mes paupie -

suivez *pp*

Allegro un poco agitato

N. - res.

Allegro un poco agitato

p

N. Aux ro - siers, bien sou - vent, mes doigts se sont pi -

N. - qués; Mes ge - noux en tremblant ont

N. *sai . gné — sur les pier . . . res : Des guê . . . pes m'ont bles .*

N. *. sée au mi . lieu des bos . quets, Et j'ai con .*

N. *nu la raison de mes lar . mes.*

(♩ = ♩) Le double plus lent
très expressif

N. *Mais, — aujourd'hui, le mal — qu'un dieu me fait sen .*

dolce

N. *p*

. tir _____ Est plein de mys . tère et de char . mes...

N. *toujours p*

J'i . gno . re le chemin qu'il prit pour me ve . nir; De le

N. *p*

voir s'en . vo . ler, _____ je n'ai pas l'es . pé ran . ce! Mais

N. *p*

j'i . gno . rais qu'on put souffrir Et trouver dou . ce sa souf .

N.

france!

LA REINE

Pourrais-tu me

espress.

La R.

dire en quels lieux Tu ressen . tis d'a . bord ce trou . ble qui t'é .

NAUSICAA
Un peu plus animé

La R.

Au bord du fleuve où pa . rût à mes yeux — l'é . tran . ger dont le front ray .

. ton . ne ?

Un peu plus animé

N. *on ne Et que, de-puis hi-er. no-tre pa-lais a.*

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "on ne Et que, de-puis hi-er. no-tre pa-lais a." The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand, with several triplet markings over the notes.

Plus animé
N. *bri-te. Mon cœur, tout à coup a bat-tu plus*

Plus animé

p poco agitato

The second system is marked "Plus animé" and "p poco agitato". It features a change in tempo and dynamics. The vocal line has lyrics: "bri-te. Mon cœur, tout à coup a bat-tu plus". The piano accompaniment is more active, with a faster eighth-note bass line and more complex chordal textures in the right hand.

N. *vi-te... Avec moi, jus-qu'i-ci, l'étranger est ve-*

The third system continues the vocal line with lyrics: "vi-te... Avec moi, jus-qu'i-ci, l'étranger est ve-". The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and provides harmonic support for the vocal melody.

Revenez au mouv! plus calme
V. *nu... Je ne sais rien de lui: son nom...*

Revenez au mouv! plus calme

The fourth system is marked "Revenez au mouv! plus calme". It features a return to a calmer tempo. The vocal line has lyrics: "nu... Je ne sais rien de lui: son nom...". The piano accompaniment is simpler, with a slower eighth-note bass line and fewer chords in the right hand.

Calme (1^o Tempo)

N. 

la R.  *la caressant avec douceur. p*


dim. 

Calme (1^o Tempo) Nausica.a,

la R.  ne tremble pas ain - si. Les jours



la R.  et les tra.vaux ——— chasse.ront ton sou - ci;



la R.  Et tu ri - ras, demain — de ta pei - ne éphé.mè.



NAUSICAA (*On entend une rumeur qui approche*)

A peine moins lent

Hélas! je ne sais...

... re! Voici ton père avec notre hô-

A peine moins lent

... te et les vainqueurs Des jeux. Sè- ches

*Tandis que des serviteurs entrent et préparent des sièges,
la Reine se tourne vers une statue de Vénus.*

pleurs.

pp

express.

la R.  *3* *3*
O Vé - nus! ———— o dé - esse im - pla - cable et char.

la B. 
- man - - - te, Qui fis aus - si trem - bler mon

la R. 
coeur ja - dis, ———— É - par - - - gne ma

la R. *3*
fil - - - le Et dis à ton fils É - ros, ————

1a R. — qui la tourmen . . . te, D'a. voir pi. tié d'elle en ce

1a R. jour! Oh!

1a R. A peine retenu Un peu plus lent (Andante moderato)
 fais-lui grâ . . . ce, a. mour!

dim. molto A peine retenu Un peu plus lent (Andante moderato)

pp

Entrent Ulysse, le Roi, les Princes

1a R.

mf

ULYSSE

p Du noir des - tin j'é-tais la proi - e, j'é-tais seul, —

— triste et nu, — A. bandon - né. des dieux, des hom - mes mécon.

U. ra - bles Mes hail.lons — mi - sé - ra - - bles.

espress.

U. Et — mainte - nant, par.ce qu'aux jeux Le ha.sard

cresc. *espress.*

U. — m'a ser.vi, — moi, le moins méri - toi - - re, Tu veux cé.lé -

cresc. *f*

U. - brer ma vie - toi - - re! Je brandi -

(Largement) (Largement)

mf

le R.
 .vaux, Je croyais mes fils sans ri.vaux!

le R.
 A ta vi-gueur — ton a.dres . se est é .

le R.
 - ga . . - le. Et les m'ont fait trembler de joie —

le R.
 — et — de ter.reur. — Et —

1^{er}R. — nous al . lons boi . . . re au coureur Qui mé . ri . ta la

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

1^{er}R. *Un peu animé* *Le roi et les princes lèvent*
 pal . me tri . om . . pha . . le!
Un peu animé

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes the instruction 'Un peu animé' and 'Le roi et les princes lèvent'. The piano part features a dynamic marking 'f' and several triplet figures.

leur coupe et boivent. *Ulysse les remercie*

The third system shows the piano accompaniment for the phrase 'leur coupe et boivent.' and 'Ulysse les remercie'. It is characterized by continuous triplet patterns in both the treble and bass staves.

du geste. *Puis il devient rêveur et grave.* *en retenant*

The fourth system continues the piano accompaniment with the instruction 'en retenant'. It features a mix of triplet patterns and more sustained notes.

Très calme, presque lent

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines. The tempo is marked "Très calme, presque lent".

ULYSSE, avec une émotion profonde.

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment is in treble and bass clefs.

Les dieux qui m'ont conduit vers ton palais heureux,

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry. The vocal line is in bass clef with lyrics. The piano accompaniment is in treble and bass clefs.

Ont eu pitié de madames!

En animant un peu

Vocal line and piano accompaniment for the third vocal entry. The vocal line is in bass clef with lyrics and a "cresc." marking. The piano accompaniment is in treble and bass clefs.

Et si, par ton secours, ô Prince généreux,

En animant un peu

En animant encore

U. A tra vers les flots de la mer traîtres . . . se,

En animant encore

Revenez au Mouv!

U. Je puis re . ga . guer, mè . . me in . for . tu . né,

Revenez au Mouv!

p espress.

espress.

p très doux

U. La ter . . re où je suis né, Je bé . ni .

p dolce

U. . rai ton nom jus . qu'à mon jour su - prè .

p

U. *court*

court me!

LE ROI *mf*

Je t'en con - ju - re, par les dieux! Ne

court *cresc.*

le R. *Très calme*

par - le pas en - cor de fuir — ces lieux!

p dolce

ULYSSE *p*

Par - donne à mon â - me meur - trie, ô roi puis - sant! —

U.

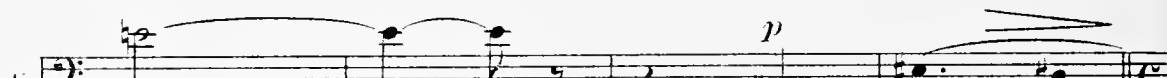
Je res - te - rais i - ci — tou - te ma vi - e

En animant
cresc.


U.  Si je n'a-vais pas dans mon sang un dé-sir im-

En animant

p  *cresc.*

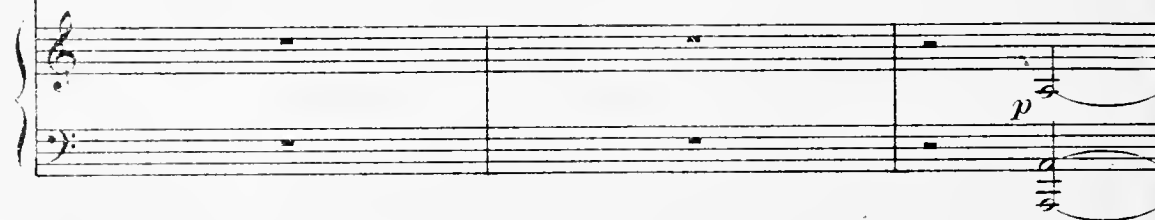
U.  men - - - - se! un tendre es -



U.  - poir; Et, là - bas, a - près

p dolce 

U.  u - ne longue ab-sen - - - ce, un de - voir.

 *p*

mf

Majestueux sans

Les vo-lon-tés de l'hô-te sont sa- cré-es!

Majestueux sans

lenteur

Mes pro-pres nefs — et mes ra-meurs il-lus-tres,

lenteur

Parmi les clameurs des va-gues, te condui-ront au port lointain —

ULYSSE

p

Un de-voir hau-tain — m'y rappel-le!

— ou pro-che.

A-vant une

le R. heu . re, tu vo . gue . ras vers ton pa . ys; Tous tes

dim.

le R. vœux se . ront o . bé . is .

le R. Et — mainte . nant, dans la hau . te de .

le R. . meu . re, que les dan . ses charment tes yeux.

p

le R.

Et que le vin fas-se ton coeur joy-

Allegro mod^{to}

le R.

eux.

Allegro mod^{to}

Allegro mod^{to}

Allegro mod^{to}

LE ROI *p*

Toi, l'A - è - - - de,

The first system of music shows the King's vocal line in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "Toi, l'A - è - - - de,". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

le R. dis-nous — ce que leur dan - - se é - vo -

The second system continues the King's vocal line with the lyrics "le R. dis-nous — ce que leur dan - - se é - vo -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a section marked *p* (piano).

L'Aède s'avance.

- que.

The third system shows the Aède's entrance with the lyrics "- que.". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass clef and a more melodic line in the treble clef.

L'ÆDE

A - chil - le bon - dit et

The fourth system shows the Aède's vocal line in a treble clef with the lyrics "A - chil - le bon - dit et". The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns as in the previous system.

I.A.

rit.

I.A.

p

Mais la grâ - ce qu'il pos - sè -

I.A.

- de A - buse et con - fond, aux jeux qu'el - les

léger

I.A.

font, Les fil - les de Ly - co - mè -

l'A. 

de!

l'A. 

U.

pp

l'A. 

lys se est en - tré, Ru - sé. Dans le pa.

l'A. 

lais — où son cœur croit fa - ci - le de dé - cou - vrir —

l'A.  le héros déguisé.

poco cresc.

l'A.  Son bras se lève, Il jette un glaive et des bijoux,

l'A.  Et soudain l'on voit briller le

l'A.  glai . . . ve dans la belle main d'Achil . . .

ff

1. A.

- le!

f

sempref

Lent. $\text{♩} = \text{♩}$

f *p* *p*

L'ÀÈDE *p*

O fil - les du roi, pour.

p

l'À. - quoi, — quand la dan . . . se vous in - vite Aux joy - eux é -

p

l'À. - lans, ter . . . dre vos bras blancs de - vant l'au -

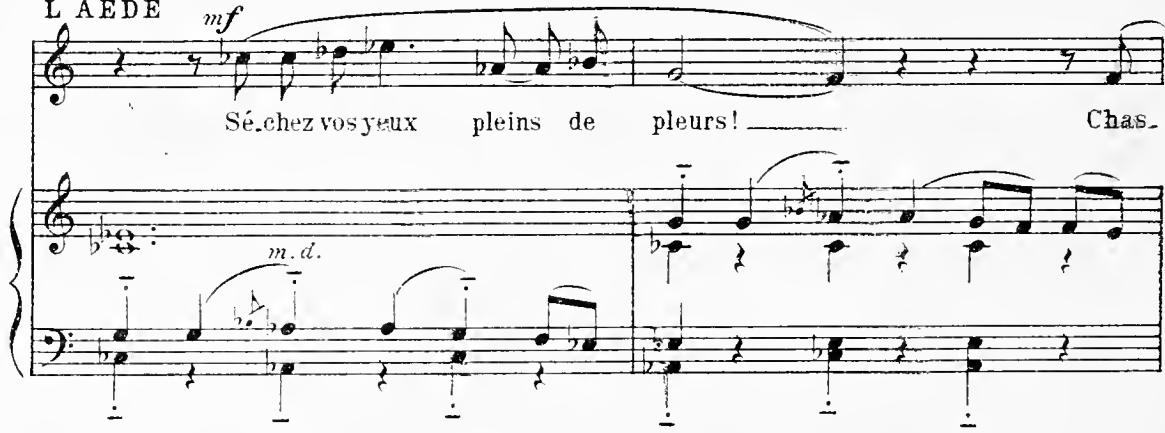
p

1^a.  . tel d'Aphrodi . . . te?



poco cresc.

L'AEDE

mf  Séchez vos yeux pleins de pleurs! Chas-

1^a.  . sez u . ne langueur si noi . . . re!

p

l'A. Des jar . dins pa . ter . nels vous at . tris .

En animant un peu

l'A. . tez les fleurs! ————— De vos san .

En animant un peu

cresc.

f

l'A. . da . les frappez les dal . . les, Ri . . . ez en . fin! ————— Ri .

Animez - - - - -

l'A. . ez! ————— puis - . que, dans les com . bats, —————

Animez - - - - -

Animez encore - - - - -

l'A.  *cresc. molto*

A . . . chil . . . le va trou . ver là -

Animez encore - - - - -

1^o Tempo (più vivace)

l'A.  *ff*

- bas la gloi -

1^o Tempo (più vivace)

l'A.  *re!*

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a series of chords and melodic lines, with some notes beamed together. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic movement.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows more complex chordal textures and melodic patterns. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff includes some rhythmic patterns and rests.

più presto

8

Fourth system of musical notation, marked *più presto*. The treble staff features a rapid, flowing melodic line. The bass staff has a similar rhythmic pattern. A dashed line with the number 8 is positioned above the system.



8

Fifth system of musical notation, continuing the *più presto* section. The treble staff has a very active melodic line. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number 8 is positioned above the system.

8

The first system of music consists of three measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes, grouped by slurs and accented. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

The second system of music consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes, slurs, and accents. The bass clef staff continues the accompaniment. The marking *m. d.* is written below the bass staff in the third measure. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

The third system of music consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes, slurs, and accents. The bass clef staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

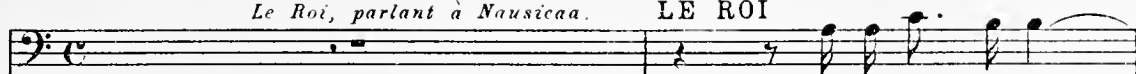
The fourth system of music consists of four measures. The treble clef staff continues the melodic line with eighth notes, slurs, and accents. The bass clef staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

The fifth system of music consists of five measures. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents, ending with a fermata. The bass clef staff continues the accompaniment with notes and rests. The system concludes with a double bar line.

Assez lent

Le Roi, parlant à Nausicaa.

LE ROI



A ton tour, ma fil . .

Assez lent

le R. . le, in . vo . que les Mu . . ses. Chan . te! Et qu'A . pol .

R. . lon lui-mê . . . me t'ins.pi . . re tou . . te Selon les

R. vœux se . crets de l'hô . te qui t'é . cou . . te.

Nausicaa se lève

Beaucoup moins lent
(Quasi allegretto)

Beaucoup moins lent
(Quasi allegretto)

p

NAUSICAA

Croyant les Grecs partis sur

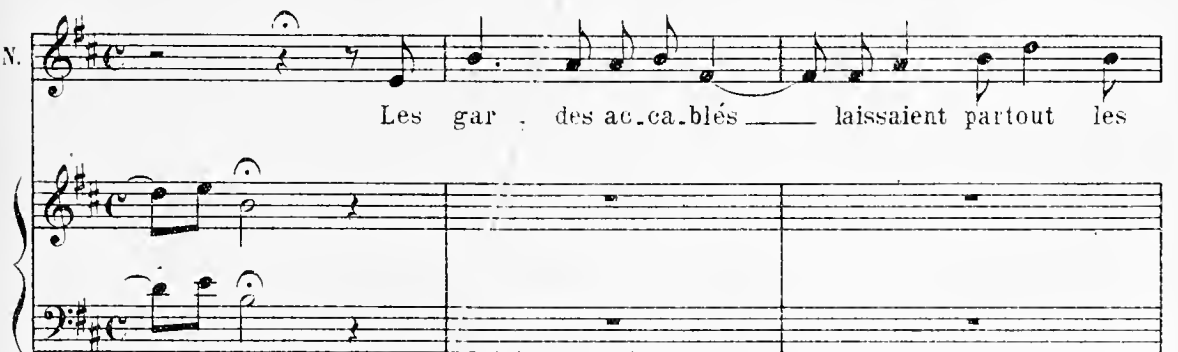
N. leurs vaisseaux épars, Les Troyens respi-raient dans

N. Troi...

N.  Et nul d'entre eux ne voy . . ait, dans sa joie, —

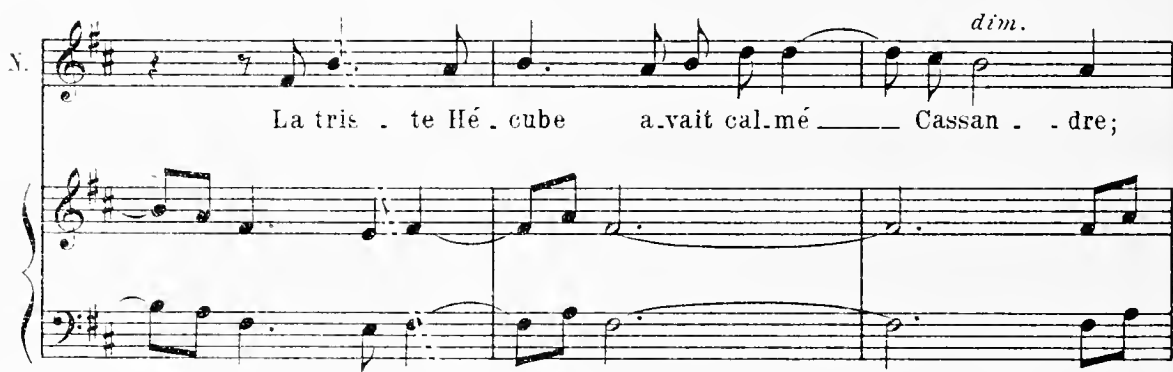
N.  L'om . bre d'Hector flot . tant sur les rem . parts.

N. 

N.  Les gar . des ac . ca . blés — laissaient partout les

Un peu retenu

N.  *Un peu retenu*
 feux Re_tomber sur leur cen . . . dre.

N.  *dim.*
 La tris . te Hé . cube a.vait cal.mé Cassan . . dre;

N.  *très doux*
 Hé.lè . . ne dormait parmi ses che . veux.

N. 

Allegro non troppo

p

N. *p*

Allegro non troppo

N. *p*

pas f

N. *pas f*

N. *pas f*

N.  . eux, _____ Sténé - lus, Thessan - -

N.  . dre Et, fier de sa ma - li - ce guer -
dimin.

N.  - riè - - - re, Le di - vin U - lys - - - - se.
p

N.  LE ROI
Ma

LA REINE

Peut-ê . .
 fil . le, Notre hô . . . te s'assombrit.

SOPR.

LES JEUNES FILLES

CONTR.

p *chacun observe Ulysse*

Regardez - le!

Regardez-le!

la R. . . tre, Nau . si . ca . a, ton chant sou . lè . . ve en son es .

la R. - prit un mau . vais rê . . ve.

LE ROI

Ma fil . . le, tais -

Calmez un peu

ULYSSE

*mf**espres.*

Qu'elle poursuiue, ô roi! Sa voix m'èment — et j'ai . . . me son

-toi!

Calmez un peu

The score for Ulysses consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of quarter notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and melodic fragments. The tempo is marked 'espres.' (expressivo).

(1) ⊕ Allegro moderato

chant.

Allegro moderato

pp

This section continues the vocal line for Ulysses, marked 'chant.' and 'Allegro moderato'. The piano accompaniment is marked 'pp' (pianissimo) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The tempo is indicated by a circled '1' and a diamond symbol.

NAUSICAA

pp

A . ga . memnon — re . vient — a . vec ses nef . s .

The score for Nausicaa features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line is marked 'pp' and contains the lyrics 'A . ga . memnon — re . vient — a . vec ses nef . s .'. The piano accompaniment consists of a rhythmic eighth-note bass line and chords in the treble.

N.

En silen . . . ce, les guer .

This section continues the vocal line for Nausicaa, marked 'N.'. The vocal line contains the lyrics 'En silen . . . ce, les guer .'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous section.

(1) Au théâtre on peut passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 159

N. riers d'Ar-gos et leurs chefs Re-des-cen-dent, grâ-

The first system of music consists of a vocal line (N.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "riers d'Ar-gos et leurs chefs Re-des-cen-dent, grâ-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

N. ce à Nep-tu-ne, Sur le ri-va-ge blanc de

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ce à Nep-tu-ne, Sur le ri-va-ge blanc de". The musical notation remains consistent with the first system, showing the vocal melody and the piano accompaniment.

N. lu-ne.

pp

The third system of music concludes the vocal line with the lyrics "lu-ne." and includes a piano dynamic marking (*pp*). The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

A peine plus vite *f*

N. Hors du cheval fa-

A peine plus vite

The fourth system of music introduces a new section with the tempo marking "A peine plus vite" and a forte dynamic (*f*). The lyrics are "Hors du cheval fa-". The piano accompaniment changes to a more rhythmic, chordal accompaniment.

En pressant par la chaleur de l'accent

N. *tal, soudain rués, Les*

N. *Grecs, à leurs cohortes Ou vrent les por*

N. *tes!*

N. *f en revenant au mouv!*
Et les Troyens, trop tard éveillés,
en revenant au mouv!

N. *dim.*
voient leur sort cruel

N. **1^o Tempo**
Et par tout la mort!

p **1^o Tempo** *pp*

N. *mf* *f*
Pyr. rhus frap - - - pe!

N.
Sa grande é-pé - - e du sang de Pri - am - - est trem -

N. *pe . . . e!*

ULYSSE, à part *p*

Pri . am!

N. *Dy - mas, — Hy . pa - nis et Co .*

N. *. re . . be, Et bien d'au - tres en - cor — Vont re .*

dim.

N. *. join . . . dre Hec - tor aux bords de l'E .*

N. *re be!*
 ULYSSE *p étouffé*
 Hec - tor!

N. \oplus
 Le bruit des

U.

N. ar . mes se mêle aux san . glots. Le sang coule à

N. flots Et les lar . . . mes! Et l'air

N. est noir de ja . ve . lots.

Plus animé

N.

N. Les dieux mè . . . me, dans la mè . lé . . . e,

N. S'élan . . . cent, fu . ri . eux!

N. Vé . nus fa . rou . . . che, en hur . lant, fuit les

N. cieux Et lan . . . ce au loin la flè . . . che ai .

N. *le et* *Nep .*

N. *. tune, en ru . gis . sant, ——— bran . dit son tri .*

N. *. dent qui fu me Et*

2.N. *Mars, ——— qu'e . ni . . . vre le sang des bles .*

N. *sés,* A tra - vers les chars — fra.cas.

N. *sés* se ru - - - - e!

N. Et la fiè - - re Ju - non, l'è - pau - - - le

N. nu - - - e, Lais.sant flot - ter ses

N. 

vo . les d'or, In . vi . si .

N. 

ble Et ter . ri . ble, se .

N. 

court Mé . né . las.

N. 

Et l'on dit

N. *pp*
 que Pal . las aux yeux d'U .

N. *pp*
 . lys . . se s'est mon . tré . e .
 ULYSSE *pp*
 C'est vrai!

N. *pp*
 Le double plus lent

N. *p*
 U .
 U .
 U .

U. *p*
 Oui, j'ai vu sa fa . ce sa . cré . . e !

SOPR. CONTR. *ppp*
 U . lys . se !

TÉNORS BASSES *ppp*
 U . lys . se !

pp

N.
lys . . se!

déclamé mais très en mesure

Par la co_lère et les cris — é . ni .

vré, je m'étais é . ga . ré — dans son tem . . . ple.

pp

Et la rage des Troyens m'entourait, Et, malgré mon coura . ge, je succom.

bais. Mais je criai son nom!

f

p *pp*

La dé.es . . se, a . lors, troubla la rai.son

p intense

Desen.nemis que je tu.ai! Carna.ge som . . bre!..

p

Et tout à coup, je vis, dans l'om.bre, Briller le re.

mf *f*

gard im.mor.tel De Pal.las debout sur l'au.

largement

Ω

.tel!

NAUSICAA, se rapprochant d'Ulysse et le contemplant longuement, à part.

pp

U - lys . . . se!..

(1) ⊕ = • précédente

U - lys . . . se!..

expr. triste

ULYSSE

Je suis ce roi! Je suis ce guer.

(1) Au théâtre on peut, à la rigueur, passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 172

- rier — Dont la for . . ce a rempli les Troyens — d'ef .

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef and contains several triplet markings over groups of three notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex harmonic structure with many accidentals and a wide range of notes.

- froi. — Des li . ons — ont râ . lé ja .

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes triplet markings and a fermata over a final note. The piano accompaniment maintains its complex texture with various chordal structures and melodic lines.

. dis . con . tre mon . teur . se ro . bus . te, en . tre mes bras forts,

The third system of music shows the vocal line with triplet markings and a fermata. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line.

Sous ma fu . reur, que de hé . ros — sont morts! —

The fourth system of music concludes the vocal line with a fermata. The piano accompaniment features a long, sustained chord in the right hand and a more active bass line. Dynamics markings 'p' and 'pp' are visible in the piano part.

Je fus l'a . mi d'Achil . le au mi .

. lieu des a . lar . mes guerriè . res. C'est à moi — que l'on donna ses

ar . . mes Le tris . te soir — qu'il ren . dit aux dieux —

sa grande à . . . me!.. Nous l'avons bien ven . gé!

Un peu plus animé $\text{♩} = \text{♩}$

Tempo

Mais de puis!... que de maux souff.

Tempo

-ferts! Je suis le nau.to.nier de la mer

en dé . men . . . ce! Je fus le voy.a.geur . . . vivant.

dim.

des noirs en . fers.

Un peu plus animé

U. Hélas! Hé . las! mon dé . ses .

Un peu plus animé

.poir a dé . pas . sé ma gloire im . men . . se Et j'implore aujour .

♩ Le double plus lent
(Adagio)

U. . d'hui, mon hô . . te, Ta clémén . . ce.

Le double plus lent
(Adagio)

pp

LE ROI *s'avancant noblement*

Il me

grave

le R.
 faut in . cli . ner mon front De . vant la ma . jes . té

le R.
 — D'U . lys . . . se. Mes en . fants ja . mais

le R.
 n'oubli . ront qu'ils ont cou . ru près de toi — dans la li . . . ce. **Un peu moins lent**

Un peu moins lent

le R.
 Mais — si tu veux remplir d'or .ueil et de bonheur

le R.
 mon vieux cœur, Ne quitte pas déjà ces lieux où l'on ho.

dim.

doux et chanté

le R.
 . no . . . re!.. Attends plu . tôt le temps —

le R.
 — où les vents — soufflent des parfums — sur la mer so . no . re;

le R.
 Re . tar . . de ton dé . part trop prompt.

dim.

LA REINE *insidieusement*

Tout à chan - gé peut-être, — dans I - tha - que comme dans Ar -

The first system of the musical score for 'LA REINE' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'Tout à chan - gé peut-être, — dans I - tha - que comme dans Ar -'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The music is in a 4/4 time signature.

la R. - gos. O — cruels ef - frois, ô — tra - hi - son, —

The second system of the musical score for 'LA REINE' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'la R.' and contains the lyrics '- gos. O — cruels ef - frois, ô — tra - hi - son, —'. There are two triplet markings (indicated by a '3' over the notes) in the vocal line. The piano accompaniment continues with the same key signature and dynamics. The music is in a 4/4 time signature.

la R. — ô lâcheatla - - que où succom - ba le roi des rois!

The third system of the musical score for 'LA REINE' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked 'la R.' and contains the lyrics '— ô lâcheatla - - que où succom - ba le roi des rois!'. The piano accompaniment continues with the same key signature and dynamics. The music is in a 4/4 time signature.

NAUSICAA *dolce*

Tout a chan - gé dans I - thaque peut - ê - - tre...

The first system of the musical score for 'NAUSICAA' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are 'Tout a chan - gé dans I - thaque peut - ê - - tre...'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat. The music is in a 4/4 time signature.

LE ROI

I . ci, tu con.naî.trais le re . . pos sou.ve . rain. —

p *chanté*

le R. Tu ré.gne . rais, — tu se . rais le vrai maî . . .

le R. . . . tre. Car si le sceptre est dans ma main,

le R. La couron . ne des dieux sur ton front — est vi . si . . . ble.

NAUSICAA *doux*

Ne fuis pas un bon-heur

pos.si - - - ble.

TÉNORS *pp*

Ne fuis pas un bon-heur - - - pos.si - - -

dolce

LA REINE *p*

Tout dans I - - - thaque a dû chan.

ble!

la R. *poco cresc.*

- ger! On t'y ver-ra peut - être en é - tran.

Plus lent

la R. - ger... —

LE ROI

I . ci — les cœurs — sont pleins de ta grandeur su .

Plus lent

p

NAUSICAA *timidement*

p

I . ci — l'on t'ai . . . me...

le R. - pré . . me!

dim.

le R.

Res . te!

SOPR et CONTR.

p

I . ci l'on t'ai . . me!

TÉNORS

p

I . ci l'on t'ai . . me!

expr.

S.

Tout a chan . gé dans I . tha . . . que peut-

C.

Tout a chan . gé peut-ê . tre dans I .

T.

Tout a chan . gé peut-ê . . .

p

ULYSSE

Un peu moins lent

Hé.las!

S. -é . . . tre!..

C. -tha . . . que!..

T. . . tre dans I - tha . que!..

Un peu moins lent

dim. *pp* *pp*

PALLAS, *apparaissant*

Tout a chan.gé — dans I.tha . que... *3*

étouffé

Pallas! —

U.

pp mais clair

PALLAS

Tout a changé... Mais non le cœur de Péné.

P.

lo - - - pe! Elle l'attend.

P.


Le deuil sans cesse l'enve - lop - - pe...

(1) On peut à la rigueur passer du signe ⊕ au signe ⊕ page 183

sans presser

P.  *5*

D'inso . lents préten . dants, qui dé . vo . rent tes biens, Frap . pent tes ser . vi .

P. 

teurs, — bat . tent tes chiens Et l'insul . tent chez toi!

Moins lent *affectueux*

P.  *3*

Moins lent *dolce* Et . le t'at . tend. — ô Roi! — Et . le t'attend —

pp

Calmez

P.  *3*

et son à . me bles . sé . e Et sa pen . . sé . . e sont tou .

⊕ - lo . . pe.

P. *mf* . jours a . vec toi El . le t'attend! . . .

Largement

P. Que ton voy . a . . . ge s'ac . com .

Largement

P. . plis se . . . Tu peux , dans ton pa .

P. . lais , re . ve . nir . . en vain . . queur , Car Pé . né .

Calmez

P. *lo . . . pe pour U . . lys . . se N'a pas change de*

doler

pp *La vision de Pallas*

coeur!

s'efface peu à peu. lointain pp un peu retenu

N'a pas echange de

Elle disparaît.

pp *coeur!* *pp*

Piano introduction in 3/4 time, featuring a rising melodic line in both hands.

Le double plus vite
ULYSSE, *f*

Musical score for Ulysses and piano accompaniment. Ulysses sings "Merci, Pal-las! Merci". The piano accompaniment features a rising melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Le double plus vite

Musical score for Ulysses and piano accompaniment. Ulysses sings "de par-ler à mon à-me!". The piano accompaniment features a rising melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Poco agitato

de par-ler à mon à-me!

Poco agitato

Musical score for Ulysses and piano accompaniment. Ulysses sings "Je dois par-tir! Je dois par-tir, a-mis!". The piano accompaniment features a rising melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

Je dois par-tir!

Je dois par-tir,

a-mis!

Tempo

ému

Là - bas m'at - tend Pé - né - lo - pe, ma

fem - me. *Au roi* J'at - tends le vais -

Assez animé

seau que tu m'as pro - mis.

LE ROI

La nef est prê - te et les ra -

Assez animé

le R. *b* .

meurs n'at - ten - dent qu'un si - gnal Pour t'em - por - ter,

le R.

mal.gré le vent — et la tem - pé - te, jus - qu'à ton ri -

le R.

. va . ge na . tal! —

le R. *p*

Mais a . . . vant de quit . ter à ja . mais l'île heu .

le R.

. reu . se Où la bon . . té de Zeus ——— m'a fait ré . .

dolce

le R.

- gner, Per . . mets, — ô roi, qu'on charge, en la nef

le R.

creu . se, Les présents que je t'of . . . fre.

Retenu **Un peu plus modéré**

dim. *p*

LE ROI

p Ces coupes d'or et ces pla .

le R.

teaux d'ar . gent, Ces man . teaux aux re . flets chan

le R.

geants Et la ly . re d'i . voi . . . re où l'a . è .

Le R. *de a chan-té ta gloi-re!*

LA REINE

A mon tour

La R. *per-mets-moi de t'of-frir, pour fleu-rir ton re-tour guer-*

La R. *rier, Cete cou-ron-ne de lau-rier*

la R.

Et, pour bri . ser le rê . ve des en . ne . mis de

en dehors

la R.

ton foy . er, — Ce glai . ve que Pal . las fe . ra flam . bey .

la R.

. er!

ULYSSE

p *cresc.*

Jac . cep . te le lau . rier et la ly . . re et le

f *dim.*

glai . . ve, Et je ju . . re de n'ou . bli . . er ja . mais, —

p

— dans ma fé . li . ci . té fu . tu . . . re, Ni ta beau .

p

. té, — ni ta bon . . . té!

NAUSICAA, s'avancant vers Ulysse

Moi, roi très grand, je n'ai rien que des

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords, creating a shimmering effect. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

N. voi . . les Que j'ai tis.sés de mes mains au tre fois.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a fermata over the final notes.

N. On y voit fleu.rir des é .

The third system features a vocal line with a *dolce* (sweet) marking and a piano accompaniment with an *espress.* (espressivo) marking. The piano accompaniment includes some notes marked with an 'x', possibly indicating a specific performance technique or a correction. The system ends with a fermata.

N. . toi . . les, On y voit dan . . ser les nym . phes des

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The system concludes with a fermata.

N. *bois et les Né . ré . i . . . des des grè . . . ves.*

dolce

N. *Un peu plus animé* *Aux fils d'ar . gent*

N. *mon cœur a mê . . lé tous ses rê . . .*

espr.

N. *. . . ves . . .*

dim.

(émué)

N. Ac . cep . te - les... Pour Péné . lope... En sou . ve .

N. . nir d'un jour... qui n'au . rait dû ja . mais — fi .

Le double plus lent

N. . nir!

$\text{♩} = \text{♩ précédente}$

ULYSSE

Si ja . mais — je re . vois ma de . meu . . re ché . ri . e , Si je re .

doucement

U. *3* *3* *3*
 .vois bril.ler le Ciel de ma pa . tri . . e, Pour toi, —

U. *3* *3*
 — Nau.si . ca . a, je veux — cha-que jour à

espress.

U. *3* *5*
 Zeus a.dresser — des vœux. — Qu'il te com . ble de tous les tré.

pp

très ému

U. *p* *3* *3* *b3*
 . sors de la ter re, Qu'il é . pargne au pa . ys — où tu

p

à peine retenu

U. vis — Les maux ter . ri . . bles de la guer . . . re!

à peine retenu

pp

U. Qu'il offre, — à tes dé . sirs ra . vis, — Le ten . .

dolce

U. . dre é . poux que mé . ri . te ta grâ . . ce

Largement

U. Et que tous les bon . heurs — descen dents sur ta ra . .

Largement

p *pp*

Modéré; calme et uni, sans lenteur

U.

ce!

MATELOTS (sur le rivage) *f*

O!

Modéré; calme et uni

pp

LE ROI

Le chant des ma . te . lots par.mi les

M.

O

NAUSICAA, *à part*

le R. Déjà!..

va . . . gues glisse et t'ap - pel - . . . le.

M.

LA REINE *p*

Nep - tu . . . ne

M.

a R. te pro - té . . . ge, U . . lysse.

M. O!

NAUSICAA, à Ulysse, qui s'incline devant elle

U. lys se!

ULYSSE

Nau. si . ca . a!..

LE ROI

Bon re . . . tour et joie é - ter .

The first system of music includes a vocal line in bass clef with lyrics "Bon re . . . tour et joie é - ter .". Below it is a vocal line in treble clef marked "M.". The piano accompaniment consists of a right-hand part in treble clef with a *pp* dynamic marking and a left-hand part in bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 7/8.

le R. nel . . . le au vain . . . queur de Troi . . .

O

The second system of music includes a vocal line in bass clef with lyrics "le R. nel . . . le au vain . . . queur de Troi . . .". Below it is a vocal line in treble clef marked "M.". The piano accompaniment consists of a right-hand part in treble clef and a left-hand part in bass clef. The key signature has two flats, and the time signature is 7/8.

NAUSICAA

le R. Je ne le ver.rai

M. . . . e!

N. plus!.. Il s'en va...

M.

N.

Pour ja - mais!..

LA REINE *doucement*

Ne

La R.

pleu . . . re pas ain . . si!

NAUSICAA

Je l'ai.mais!.....

en pleurant

Je l'ai.mais!...

Nausicaa monte sur la terrasse

N.

MATELOTS (*lointain*)

Ah!

pp

Detailed description: This system contains the first vocal line for Nausicaa and the beginning of the piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (D major). It starts with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous sixteenth-note pattern and a left hand with a simple harmonic accompaniment. The dynamic marking *pp* is placed at the start of the piano part.

M.

(*encore plus loin*)

Ah!

Detailed description: This system contains the first vocal line for M and the continuation of the piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. It starts with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note pattern in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand.

M.

Detailed description: This system contains the second vocal line for M and the continuation of the piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. It starts with a whole note G4, followed by a half note A4, and then a quarter note B4. The piano accompaniment continues with the same sixteenth-note pattern in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand.

Detailed description: This system contains the final part of the piano accompaniment. It features a right hand with a sixteenth-note pattern and a left hand with a harmonic accompaniment. The system ends with a double bar line.





